

экзамен на любом из рабочих языков региональных комиссий, уделяя должное внимание требованиям, предъявляемым в Секретариате к знанию рабочих языков.

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

37/236. Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 35/212 от 17 декабря 1980 года и 36/232 от 18 декабря 1981 года,

1. *с озабоченностью принимает к сведению доклад, представленный Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем от имени Административного комитета по координации⁹⁴, который указывает, в частности, на существенное ослабление соблюдения принципов, касающихся привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций;*

2. *вновь подтверждает вышеупомянутые резолюции;*

3. *приветствует меры, утвержденные Генеральным секретарем по усилению охраны и защиты международных гражданских служащих и изложенные в его докладе;*

4. *просит Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации предложить в своем годовом докладе по данному вопросу, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии, дальнейшие шаги, направленные на улучшение нынешнего положения.*

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций⁹⁴,

обращая внимание на беспрецедентный характер массовых арестов израильскими властями на тер-

ритории Ливана большого числа должностных лиц Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, как указывается в пункте 6 доклада Генерального секретаря,

1. *призывает Генерального секретаря незамедлительно принять меры по установлению местонахождения, выяснению предъявленных обвинений и организации встречи с должностными лицами Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, заключенными в тюрьмы израильскими властями в Ливане, в целях обеспечения их скорейшего освобождения;*

2. *просит Генерального секретаря немедленно информировать государства-члены о мерах, принимаемых в соответствии с пунктом 1, выше, и об их результатах.*

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

37/237. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1982 -- 1983 годов

Генеральная Ассамблея

I

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ И СУТОЧНЫЕ ЧЛЕНОВ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

постановляет, что, когда комиссия, комитет или другой межправительственный орган, члены которого имеют право, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, на выплату из фондов Организации Объединенных Наций любых или всех путевых расходов, суточных и гонораров в связи с их участием в работе сессии указанного органа, назначается в качестве подготовительного комитета специальной конференции, право этих членов на получение таких выплат не распространяется на сессию, на которых данный орган выступает в качестве подготовительного комитета специальной конференции, если Ассамблея не примет иного решения;

II

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН В СВЯЗИ С УЧАСТИЕМ В РАБОТЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ ПО ПОДГОТОВКЕ СЕДЬМОГО КОНГРЕССА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

выделяет в качестве исключения из положений пункта 2 b своей резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года необходимые ресурсы для осуществления пункта 10 резолюции 1982/29 Экономического и Социального Совета от 4 мая 1982 года;

⁹⁴ A/C.5/37/34 и Corr.1.

III

ПОЕЗДКИ ПЕРВЫМ КЛАССОМ В ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о поездках первым классом в Организации Объединенных Наций*⁹⁵ и соответствующий устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁶;

2. *принимает толкование пункта 2 b своей резолюции 32/198 от 21 декабря 1977 года, предложенное Генеральным секретарем в его докладе, в отношении поездок членов органов, вспомогательных органов или других органов, учрежденных Генеральной Ассамблеей, членами которых являются лица, выступающие в своем личном качестве, и председателей межправительственных комитетов, которые совершают поездки за счет Организации Объединенных Наций;*

IV

ВРЕМЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
СОВЕТА ПО ДЖУТУ

постановляет, что в случае, если ассигнования, утвержденные на текущей сессии в качестве аванса Международному совету по джуту, не потребуются в 1983 году или будут использованы лишь частично, любыми неиспользованными средствами, оставшимися в конце двухгодичного периода 1982 – 1983 годов, следует распорядиться в соответствии с положениями 5.2 d, 4.3 и 4.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и что положения резолюции 36/116 В Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года не должны применяться в отношении любого такого остатка;

V

СВЯЗЬ В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*с признательностью принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный „Связь в системе Организации Объединенных Наций“*⁹⁷, замечания к нему Генерального секретаря⁹⁸ и Административного комитета по координации⁹⁹, а также соответствующий устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁰;

⁹⁵ A/C.5/37/18 и Corr.1.

⁹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Пятый комитет, 22-е заседание, пункт 61.*

⁹⁷ См. A/37/372.

⁹⁸ A/37/372/Add.1, приложение.

⁹⁹ A/37/372/Add.2, приложение.

¹⁰⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Пятый комитет, 39-е заседание, пункты 7 и 8.*

VI

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР

*утверждает бюджетную смету для Международного вычислительного центра на 1983 год в размере 5 580 200 долл. США, представленную в докладе Генерального секретаря*¹⁰¹;

VII

МЕЖОРГАНИЗАЦИОННОЕ СЕКРЕТАРИАТСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ

одобряет предложение, сделанное Административным комитетом по координации на его третьей очередной сессии в 1982 году, о сохранении в 1983 году межорганизационного секретариатского обслуживания в области информационных систем на том же реальном уровне, который предусмотрен в бюджете для секретариата Межучрежденческого совета по информационным системам на двухгодичный период 1980 – 1981 годов;

VIII

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ КОНСУЛЬТАНТОВ И ЭКСПЕРТОВ
В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы*¹⁰², замечания к нему Генерального секретаря¹⁰³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁴;

2. *просит Генерального секретаря включать в свои будущие доклады, касающиеся услуг консультантов и экспертов, подробную информацию о найме бывших сотрудников, включая данные о дате прекращения службы, периоде работы после прекращения службы и объеме вознаграждения бывшего сотрудника;*

3. *постановляет, что в качестве промежуточной меры ни одному бывшему сотруднику, получающему пенсионное пособие от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, не выплачиваются из фондов Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету или внебюджетных средств суммы вознаграждения за работу, выполняемую им/ей по контракту или соглашению об особых услугах, свыше общей суммы в 12 000 долл. США за любой один календарный год;*

4. *постановляет далее провести обзор положения на своей тридцать девятой сессии с учетом дополнительной информации, которая должна быть представлена Генеральным секретарем во исполнение обра-*

¹⁰¹ A/C.5/37/40.

¹⁰² См. A/37/358 и Corr.1 и 2.

¹⁰³ A/37/358/Add.1, приложение.

¹⁰⁴ A/37/684.

щенной к нему просьбы, изложенной в пункте 2, выше;

IX

ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАЙРОБИ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби¹⁰⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁶;

2. *одобряет* предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 24 и 27 его доклада, с учетом условий, изложенных в пункте 10 доклада Консультативного комитета;

X

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ПОМЕЩЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАЙРОБИ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об общем обслуживании в помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби¹⁰⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁸;

2. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 15 и 16 его доклада;

XI

АДЕКВАТНОСТЬ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ В АДДИС-АБЕБЕ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об адекватности помещений для конференций Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе¹⁰⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁰;

XII

ИЗМЕНЕНИЯ В ВЫШЕМ ЗВЕНЕ СЕКРЕТАРИАТА

утверждает начиная с 1 января 1983 года следующие реклассификации:

¹⁰⁵ A/C.5/37/66.

¹⁰⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 7А (A/37/7/Add.1 — 24), документ A/37/7/Add.17, раздел А.*

¹⁰⁷ A/C.5/37/49.

¹⁰⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 7А (A/37/7/Add.1 — 24), документ A/37/7/Add.17, раздел В.*

¹⁰⁹ A/C.5/37/67.

¹¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 7А (A/37/7/Add.1 — 24), документ A/37/7/Add.18.*

а) до уровня заместителя Генерального секретаря должностей:

i) Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене;

ii) Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

б) до уровня помощника Генерального секретаря должностей:

i) Начальника Центра против апартеида Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности;

ii) Начальника Центра по правам человека;

XIII

КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И ПРОДВИЖЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ СОТРУДНИКОВ ЯЗЫКОВЫХ СЛУЖБ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о классификации должностей и продвижении по службе сотрудников языковых служб¹¹¹;

XIV

ПОСОБИЕ НА ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ НЕКОТОРЫХ ЗАНЯТЫХ ПОЛНОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ СОТРУДНИКАМИ СЕКРЕТАРИАТА

1. *принимает к сведению* мнения, высказанные государствами-членами по вопросу о пособии на образование для некоторых занятых полное рабочее время должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата;

2. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в рамках общего обзора компенсации и других условий службы занятых полное рабочее время должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата;

3. *постановляет* далее провести этот обзор на своей тридцать восьмой сессии на основе доклада Генерального секретаря;

XV

ДОГОВОРНЫЙ СТАТУС ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ЯЗЫКА

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о договорном статусе преподавателей языка в Центральных учреждениях, Женеве, Вене, Найроби и штаб-квартирах региональных комиссий¹¹² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹³;

¹¹¹ A/C.5/37/65/Add.2 и Corr.1.

¹¹² A/C.5/37/63.

¹¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 7А (A/37/7/Add.1 — 24), документ A/37/7/Add.24.*

2. *принимает* на временной основе рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в его докладе;

3. *постановляет* рассмотреть в полном объеме вопрос о договорном статусе преподавателей языка на своей тридцать восьмой сессии на основании обновленного доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем.

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

37/238. Обзор финансирования административных расходов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обзоре финансирования административных расходов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹¹⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по данной проблеме¹¹⁵,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря;*

2. *одобряет мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что решения о предложениях Генерального секретаря, касающиеся перевода должностей, следует принимать в зависимости от каждого конкретного случая в свете предложенных им бюджетов по программам на период 1984 — 1985 годов и на последующие двухгодичные периоды;*

3. *принимает другие комментарии и замечания Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе.*

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

37/239. Доклад Комитета правительственных экспертов для оценки существующей структуры Секретариата в административной, финансовой и кадровой областях

Генеральная Ассамблея

1. *с признательностью принимает к сведению окончательный доклад Комитета правительственных экспертов для оценки существующей структуры Секретариата в административной, финансовой и кадровой областях¹¹⁶;*

¹¹⁴ A/C.5/37/1 и Corr.1.

¹¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 7A (A/37/7/Add.1 — 24), документ A/37/7/Add.3.*

¹¹⁶ *Там же, Дополнение № 44 (A/37/44).*

2. *предлагает* вниманию Генерального секретаря доклад Комитета;

3. *просит* Генерального секретаря учесть предложения, изложенные в пункте 39 доклада Комитета, а также соответствующие мнения по нему Пятого комитета при рассмотрении им административной структуры Секретариата и при его нынешнем обзоре вопроса о децентрализации процесса принятия решений по административным вопросам, упомянутого в пункте 25 доклада и в пункте 15 приложения I к нему;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 1984 — 1985 годов доклад по основным вопросам, указанным Комитетом, включая изменения в административной структуре, которые он сочтет уместными.

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

37/240. Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 85 (I) от 11 декабря 1946 года,

утверждает пересмотренные Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции.

*114-е пленарное заседание,
21 декабря 1982 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда

Статья 1

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ

1. Организация Объединенных Наций в соответствии с условиями, изложенными в настоящих Положениях, оплачивает членам Международного Суда путевые расходы, связанные с надлежащим образом разрешенными поездками. Поездки разрешаются следующим лицам:

a) членам Суда для участия в сессиях в месте пребывания Суда и одному из проживающих с ними близких родственников;

b) членам Суда для участия в сессии, когда сессия Суда проходит вне места пребывания Суда, и одному из проживающих с ними близких родственников;

c) Председателю Суда, который в соответствии со статьей 22 Статута должен проживать в месте пребывания Суда:

i) поездка от места постоянного жительства при избрании данного лица Председателем, вызванная необходимостью переменить место его жительства;